

MODELO DE CONTRATO CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS

Conste por el presente documento privado, un contrato de prestación de servicios, que surtirá efectos de un instrumento público al solo reconocimiento de firmas y rúbricas, lo siguiente:

PRIMERA: PARTES

- 1.1 **YPFB REFINACIÓN S.A.**, una sociedad comercial constituida bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, inscrita en el Registro de Comercio de Bolivia concesionado a FUNDEMPRESA bajo la Matrícula _____, con Número de Identificación Tributaria _____, domiciliada en _____ de la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, legalmente representada por _____, con Cedula de Identidad N° _____, según Instrumento de Poder N° _____ de _____ de _____, otorgado por ante la Notaría de Fe Pública No. ____ del Distrito Judicial de Santa Cruz, a cargo del Dr. _____, en lo sucesivo denominada el "**Contratante**";
- 1.2 _____ una empresa unipersonal constituida bajo las leyes del Estado Plurinacional de Bolivia, inscrita en el Registro de Comercio de Bolivia concesionado a FUNDEMPRESA bajo la Matrícula _____, con Número de Identificación Tributaria _____, domiciliada en _____, legalmente representada por el señor Gonzalo Loza Machaca, en lo sucesivo denominada el "**Inspector**".

Denominadas cada una individualmente "Parte" o colectivamente "Partes".

SEGUNDA: DISPOSICIONES GENERALES

2.1. Definiciones:

A menos que el contexto exija otra cosa, cuando se utilicen en este Contrato, los siguientes términos tendrán los significados que se indican a continuación:

Barcaza:	Tanque flotante no propulsado usado para el transporte de Hidrocarburos líquidos a presión atmosférica.
Barcaza tanque:	Embarcación con tanques bajo cubierta que transporta Hidrocarburos líquidos a presión atmosférica.
Calado:	Representa la porción del Barco debajo del nivel del agua, medido desde la superficie del agua hasta el fondo de la quilla (pieza que va de Proa a Popa por la parte más baja del Barco)
Camión-cisterna:	Son los vehículos utilizados por el contratista para el transporte de Producto. Comprende el camión o tracto, cisterna o tanque cisterna y el correspondiente equipo de seguridad.
Certificados y licencias:	Documento por el cual se avala el cumplimiento de ciertas prescripciones técnicas relativas a la Seguridad de las embarcaciones.
Contrato:	Es el presente documento con sus Anexos suscrito por las Partes.
Control y Monitoreo de Logístico (CML):	Sistema Integrado de gestión de propiedad del Contratante, preceptos bajo el cual el Inspector y su Personal, desarrolla a través de diversos mecanismos tecnológicos el control y seguimiento de las operaciones logísticas del Contratante.
CRE:	Certificado de Recepción / Entrega de Producto

CRE de Despacho:	Es el documento elaborado en las Terminales de Almacenaje de Despacho u otros sitios nominados por YPFB Refinación S.A., donde el transportista recibe de YPFB Refinación S.A. o a quien éste designe, el producto a ser transportado hasta el Punto de Recepción.
Escorada a Babor:	Cuando la barcaza esta inclinada a la izquierda mirando desde atrás.
Escorada a Estribor:	Cuando la barcaza esta inclinada a la derecha mirando desde atrás.
Embarcación:	Toda construcción flotante destinada a la navegación ya sea propulsada o mediante el apoyo de otra.
GDV /GSMS:	Unidad de Gestión, Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional de la Gerencia de Distribución y Ventas de YPFB REFINACION S.A.
Imposibilidad Sobrevenida:	Significa aquellos acontecimientos incontrolables que tengan directa incidencia en el cumplimiento de las obligaciones derivadas de este Contrato, que no hayan podido prevenirse, o que previstas no hayan podido ser evitadas y no sean atribuibles a falta de atención, negligencia, imprudencia, impericia, inexperiencia o mala fe de cualquiera de las Partes, que se limitan a los casos en que las operaciones son impedidas por razones técnicas o por la convergencia de factores negativos inherentes a las actividades de cada Parte. Estos pueden ser causados por la acción del hombre como guerras, motines, conmoción civil, actos de terrorismo, huelgas, paros patronales o bloqueos intempestivos o por las fuerzas de la naturaleza como terremotos, inundaciones, tempestades, derrumbes, explosiones, incendios y otros y que sean de conocimiento público. Una decisión o una falta de acción de una autoridad gubernamental que no permita al Contratante cumplir con sus obligaciones bajo este Contrato, también será incluida en el término de Imposibilidad Sobrevenida. El incumplimiento de un Banco no será considerado como un evento de Imposibilidad Sobrevenida y no exonerará, de ninguna manera de la obligación de pagar.
Inspector:	Es la persona natural o jurídica contratada por el Contratante como Inspector independiente. Asimismo, podrá entenderse cuando el caso así lo amerite al personal dispuesto por el Contratista.
Inspección en campo:	Inspección realizada a Camiones Cisternas en Rutas y/o Plantas de Recepción o Despacho.
Inspección Visual:	Evaluación realizada a través de la observación visual de las condiciones operables de los materiales y equipos, de los camiones cisternas para verificar su aplicación y funcionamiento adecuado.
Ley Aplicable:	Son las normas constitucionales, leyes, decretos y toda otra disposición legal del Estado Plurinacional de Bolivia que se encuentre en vigencia durante la aplicación del Contrato.
Lugar (es) de Trabajo:	Son las Plantas de Almacenaje, Refinerías, centros detallados en los Anexo 1A y otros lugares donde el Servicio pueda ser requerido en función a la Logística y necesidades del Contratante.
Manga y paño absorbente:	Material sintético utilizado para la absorción y recuperación, así como para el control de la expansión de hidrocarburos líquidos en cuerpos de agua, suelos, y/o superficies en general.

Número ONU:	Es un número de cuatro dígitos que es específico para el acceso en la Tabla de Materiales Peligrosos de las regulaciones del Departamento de Transporte de los Estados Unidos. Este número corresponde a Acuerdos Internacionales de las Naciones Unidas (United Nations, UN) y es reconocido en embarques internacionales.
Organismo Competente:	La Dirección General de la Marina Mercante Nacional (DGMMN), dependiente del Ministerio de Defensa, es el organismo encargado de dirigir, coordinar y observar el cumplimiento de las leyes y reglamentos relativos a las actividades del transporte marítimo y fluvial.
Organización Reconocida o Sociedad de Clasificación:	Es toda organización o Sociedad de Clasificación que realiza, pruebas y certificaciones, con la respectiva autorización otorgada por el Organismo Competente
Operaciones Logísticas:	Son las actividades operativas de la cadena de suministro de Hidrocarburos que planea, implementa y controla la eficiencia y efectividad del flujo y almacenamiento de productos y servicios, que deben de ejecutarse de forma racional y coordinada con el objetivo de proveer al cliente los productos y servicios en la cantidad, calidad, plazos y lugar demandado, con elevada competitividad garantizando la preservación del Medio Ambiente.
Parte (s):	Significa el Contratante o el Inspector, según el caso.
Personal:	Son todas las personas contratadas por el o a cargo del Inspector para el cumplimiento del Contrato.
Popa:	Parte posterior de la embarcación
Proa:	Parte frontal de la embarcación.
Propietario o Armador o Transportador:	Es la persona física o jurídica que habiendo cumplido disposiciones legales, matricule y registre embarcaciones. Para efectuar el transporte de carga por vía fluvial.
Plantas de Almacenaje:	Son las terminales de productos derivados del petróleo nominadas por el Contratante para la recepción y entrega de hidrocarburos líquidos.
Programa Logística Segura:	Programa desarrollado con el fin de concienciar, capacitar y entrenar a los conductores, gerentes de empresas de transporte, Inspectores en Rutas, Inspectores de Origen, Tripulantes de barcasas y la sociedad en su conjunto.
Producto(s)	Son derivados del petróleo incluyendo, sin limitarse a: GLP, Butano, Diésel Oil, Gas Oil, Jet Fuel, Kerosene, Gasolina de Aviación, Gasolina Especial, Gasolina Premium, Solventes, otras Gasolinas y/o cortes intermedios de hidrocarburos de producción nacional o importado donde se defina que el Inspector debe prestar el Servicio en los Lugares de Trabajo que se definan. Asimismo, son insumos y/o materias primas (Etanol, Petróleo Crudo, Condensado, Crudo Reducido y otros que pudieran definirse durante la vigencia del contrato).
Remolcador de Empuje:	Embarcación para efectuar operaciones de remolque bajo la modalidad de empuje.

Refinerías:	Son las refinerías "Guillermo Elder Bell" (RSCZ) ubicada en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra y "Gualberto Villarroel" ubicada en la ciudad de Cochabamba (RCBA), ambas de propiedad del Contratante.
Servicio(s):	Es el Servicio de Inspección de SMS para la Distribución Logística de Productos Derivados de Hidrocarburos en Terminales de Despacho y Rutas Terrestres y Fluviales que comprende: Servicio de Inspección SMS de Operaciones de Distribución Logística, Servicio de Control y Monitoreo Logístico, Servicio de Camioneta Guía. Asimismo, se comprenderá como las tareas que debe desarrollar el Inspector con su Personal, materiales y recursos, bajo su exclusiva, cuenta, responsabilidad y riesgo, cumpliendo las funciones que se señalan en el Contrato y todos sus Anexos, en los lugares que se producen transferencia de custodia entre el Contratante, con sus clientes y/o proveedores.
Sistema Informático de Logística : (SILOG)	Aplicativo informático de YPFB Refinación S.A. utilizado para la elaboración del programa de transporte.
Sustancia Peligrosa:	Aquella sustancia que presente o conlleve, entre otras, las siguientes características intrínsecas: corrosividad, explosividad, inflamabilidad, patogenicidad o bioinfecciosidad, radioactividad, reactividad y toxicidad, de acuerdo a pruebas estándar.
Terminal:	Instalación portuaria fluvial, marítima o lacustre destinada a las operaciones de transferencia de carga y descarga de las embarcaciones. También se refiere al personal que ejecuta dichas tareas.
Terminal de Despacho:	Punto de una transferencia de custodia del Producto de YPFB Refinación S.A. a la las empresas de transporte.
Terminales no Vinculadas:	Son aquellas plantas en las cuales los productos son recibidos a través de otros medios de transporte o desde las refinerías para luego ser despachados a otros sistemas de transportes hasta llegar a su Terminal final programada.
Tripulación:	Es el conjunto de personal embarcado a bordo de una Embarcación, previamente calificados y destinados a atender los servicios de la Embarcación.
Trim:	Es la condición de una embarcación respecto a su posición longitudinal dentro del agua. Es la diferencia entre los calados de Proa y Popa y se expresa por los términos Proa a Popa.
Transportador:	Es la empresa contratista de YPFB Refinación S.A., que brinda servicios de transporte de Productos a través del sistema de poliductos, vagones tanques, camión cisterna o barcaza tanque.
Acta de cierre de Contrato:	Es el documento que tiene por objeto registrar el cierre de la ejecución del Contrato, sus correspondientes pagos y devolución de Garantías y deberá ser suscrito por el Contratante y el Inspector.
Fiscal de Obra/ Servicio:	Es el trabajador designado por el Gerente de Obra/Servicio, que en representación de YPFB Refinación S.A., ejerce la fiscalización de todas las condiciones establecidas en el Contrato y los procedimientos de YPFB Refinación S.A.
Gerente de Obra/Servicio:	Es el gerente o responsable de la Unidad Solicitante, que en representación de YPFB Refinación S.A. ejerce la administración, seguimiento, control y toma de decisiones para la ejecución del

	Contrato.
Acta de cierre de Contrato:	Es el documento que tiene por objeto registrar el cierre de la ejecución del Contrato, sus correspondientes pagos y devolución de Garantías y deberá ser suscrito por el Contratante y el Contratista.
Contrato:	Es el presente documento celebrado entre las Partes, junto con todos los Anexos que forman parte integrante del mismo.
Fiscal de Obra/ Servicio:	Es el trabajador designado por el Gerente de Obra/Servicio, que en representación de YPFB Refinación S.A., ejerce la fiscalización de todas las condiciones establecidas en el Contrato y los procedimientos de YPFB Refinación S.A.
Gerente de Obra/Servicio:	Es el gerente o responsable de la Unidad Solicitante, que en representación de YPFB Refinación S.A. ejerce la administración, seguimiento, control y toma de decisiones para la ejecución del Contrato.

- 2.2. **Relación entre las Partes:** Ninguna estipulación del presente Contrato podrá interpretarse en el sentido que entre las Partes, existe una relación de empleador y empleado o de mandatario y mandante. Conforme a este Contrato, el Personal que tenga relación con la ejecución del Servicio estará exclusivamente a cargo del Inspector, quien será plenamente responsable por todos los aspectos relacionados con este Contrato.
- 2.3. **Ley que rige el Contrato:** Este Contrato, su significado e interpretación y la relación que crea entre las Partes, se regirá por la Ley Aplicable.
- 2.4. **Idioma:** Este Contrato se ha elaborado en español, idioma por el que se regirán obligatoriamente todas las materias relacionadas con el mismo o su interpretación.
- 2.5. **Encabezamientos:** El contenido de este Contrato no se verá restringido, modificado o afectado por los encabezamientos.
- 2.6. **Documentos que forman parte del Contrato:** Forman parte del presente Contrato los siguientes documentos:

- Anexo 1: Especificaciones Técnicas para Servicios
- Anexo 1A: Matriz de Lugares de Trabajo, Personal, Equipos e Infraestructura
- Anexo 1B: Funciones del Inspector
- Anexo 1C: Funciones del Servicio de Control y Monitoreo Logístico (CML)
- Anexo 1D: Funciones del Servicio de Camioneta(s) Guía(s)
- Anexo 1E: Equipamiento del Servicio de Camioneta Guía
- Anexo 2: Oferta Técnica del Inspector
- Anexo 3: Oferta Económica de Servicios
- Anexo 4: Procedimientos de Trabajo del Contratante
- Anexo 5: Especificaciones de Garantías
- Anexo 6: Términos Generales de Seguros para Contratistas

El Contratante durante la vigencia del contrato podrá solicitar la modificar al Anexo 1A, previa coordinación y comunicación al Inspector, no requiriendo para el efecto la suscripción de una adenda.

El Anexo 4 contempla todos los procedimientos de trabajo del Contratante que son parte de la gestión de Seguridad Medio Ambiente y Salud Ocupacional (SMS) del mismo, sin necesidad que sean rubricados por las Partes, el Inspector declara conocer y se obliga a cumplir por sí y por su Personal el contenido de estos documentos, para lo cual deja

constancia que recibe, a la firma de este Contrato. El Contratante durante la vigencia del contrato podrá actualizar o modificar el contenido de los mismos, debiendo comunicar oficialmente con la debida anticipación al Inspector, no requiriéndose para el efecto la suscripción de una adenda.

- 2.7. **Totalidad del acuerdo:** Este Contrato contiene todas las estipulaciones, condiciones y disposiciones convenidas entre las Partes. Ningún agente o representante de ninguna de las Partes tiene facultades para hacer ninguna declaración, ni para comprometerse o convenir algo que no esté estipulado en el Contrato. Las declaraciones, compromisos y convenios que no consten en el mismo, no obligarán a las Partes ni comprometerán su responsabilidad.
- 2.8. **Modificaciones:** Las Partes convienen que, cualquier variación, modificación o cambio a los términos aquí acordados deberá constar por escrito y deberá estar debidamente suscrito por sus representantes legales.
- 2.9. **Plazos:** Todos los plazos establecidos en este Contrato y sus Anexos se entenderán como días calendario, salvo indicación expresa en contrario.

TERCERA: ANTECEDENTES.-

- 3.1 El Contratante es una empresa dedicada a desarrollar actividades en el área de hidrocarburos en Bolivia, y requiere contratar una empresa que realice la prestación del Servicio detallado específicamente en el Anexo 1 Especificaciones Técnicas de este Contrato, para lo cual convocó a la Licitación
- 3.2 Cumplidos los requisitos y procedimientos establecidos al efecto se adjudicó la referida licitación al Inspector.

CUARTA: OBJETO

Por este Contrato el Inspector se obliga y compromete a prestar el Servicio de Inspección de SMS para la Distribución Logística de Productos Derivados de Hidrocarburos en Terminales de Despacho y Rutas Terrestres y Fluviales, conforme a las previsiones de este instrumento y sus Anexos.

QUINTA: VIGENCIA

Este Contrato entre en vigencia y surte sus efectos desde la fecha de firma del mismo obligándose el Inspector a ejecutar el Servicio durante el ___ de ___ de 2017 al ___ de 2018, de acuerdo a las condiciones establecidas.

SEXTA: TARIFA, FORMA DE PAGO Y CONDICION DE ENTREGA

I. Valor del Contrato

- 6.1 El Contratante pagará al Inspector la suma de hasta _____ por el Servicio de Inspección de SMS para la Distribución Logística de Productos Derivados de Hidrocarburos en Terminales de Despacho y Rutas Terrestres y Fluviales brindado en los Lugares de Trabajo especificados en el Anexo 1A, conforme el detalle en la Oferta Económica detallada en el Anexo 3 del presente Contrato, el monto anteriormente indicado es el monto máximo referencial del Contrato, el cual se consumirá según el requerimiento del Contratante, no existiendo la obligatoriedad para su consumo y pago total consecuente.
- 6.2 En caso de que el Contratante requiera de la disminución o incremento de Personal que obedezca a la logística y necesidades del Contratante, las Partes acordarán según el alcance del requerimiento la modificación del precio detallado en la cláusula sexta numeral 6.1.

previando el Inspector en el segundo caso enunciado, la dotación inmediata y continua de equipos, materiales, consumibles y otros ítems que sean requeridos por el Contratante. En caso de que el Contratante requiera de manera temporal Personal Calificado, las Partes evaluarán si procede un cobro adicional de un monto fijo por el tiempo del requerimiento.

- 6.3 El Inspector declara que el valor del Contrato indicado precedentemente indicado comprende todos los componentes, accesorios, insumos, impuestos y demás obligaciones legales, lucro, gastos que se generen directa o indirectamente del Servicio, sin lugar a ninguna clase de reclamos del Inspector, revisión de precio, compensación o reembolso, ni cualquier otro similar.
- 6.4 El Inspector durante la vigencia del contrato podrá proponer realizar la incorporación de Personal, Equipos u otra infraestructura en beneficio del Servicio, debiendo previamente tener la venia del Contratante y acordando si dicha incorporación generará la adición de un costo adicional al valor mensual del Servicio, en caso que la propuesta surta adición en el precio pactado, deberá suscribirse una adenda entre las Partes, en caso de que no fuera el caso, la propuesta de mejora al Servicio deberá constar en acta respectiva de fiscalización.
- 6.5 En ningún caso, el Contratante reconocerá costos por personal, infraestructura o trabajos adicionales que previamente no tuvieran su expresa aprobación y acuerdo de Partes.

Cuando el Contratante requiera en aplicación del Servicio de la disposición de una(s) Camioneta(s) Guía(s), este aplicará el tarifario estipulado en el Anexo 3 Oferta Económica. Haciendo constar que las tarifas que se indican en dicho Anexo consideran los viáticos y otros gastos del Personal involucrado por dos (2) días calendario, en caso que el viaje de inspección de ruta o tránsito por custodia de Producto exceda a los días indicados precedentemente, el Contratante reconocerá un monto de Bs 300 (trescientos bolivianos 00/100) pudiendo verse modificado el monto de reconocimiento según los respaldos que sean demostrados por las Partes.

En caso de requerirse el Servicio de Camioneta Guía en alguna ruta no relevada en el Anexo 3, el Contratante considerará para el cálculo de la(s) tarifa(s), el kilometraje de la(s) ruta(s) a recorrer desde el origen hasta destino segregado según la cubierta de su superficie, catalogándolas según su conformación en tipo A: Pavimento, tipo B: Ripio y tipo C: Tierra al cual multiplicará según corresponda el costo unitario por los kilómetros recorridos por la composición de la ruta, según se indica en el cuadro a seguir:

Ruta	Tarifa	Tipo A	Tipo B	Tipo C
Origen-Destino	Bs/Km	6,91	7,38	7,85

En base a lo mencionado precedentemente, las Partes acordarán el valor del Servicio para las nuevas rutas, debiendo constar mediante nota(s) la aceptación de la tarifa, no siendo requerida la suscripción de una adenda al Contrato.

- 6.6 El Servicio de Camioneta(s) Guía(s) será cuantificado por los viajes que se hayan realizado efectivamente, considerando el origen y destino conforme el detalle del Anexo 1D, en caso que no se genere la necesidad de dicho Servicio en el periodo de vigencia del contrato, el Contratante no está obligado a pagar ninguna compensación por el Servicio que no haya requerido.

II. Forma de Pago y Condición de Entrega

- 6.7 Para el presente servicio los pagos serán mensuales, de acuerdo al resultado de las conciliaciones entre las partes, las cuales deberán realizarse dentro de los 5 (cinco) días hábiles después de cumplido el mes. Sobre la base de esta conciliación el Inspector emitirá la factura correspondiente.

- 6.8 El Inspector deberá enviar su factura al Contratante. Una vez recepcionada la nota fiscal el Contratante procederá con el pago de la misma a los treinta (30) días computables desde la aceptación por parte del Contratante.
- 6.9 Para efectos del pago de las multas, estas serán facturadas por el Contratante y descontadas del pago por los Servicios.

III Factura en Controversia:

- 6.10 Si el Contratante objetara por cualquier razón el monto facturado por el Inspector, notificará por escrito tal observación y se aplicará el siguiente procedimiento:
- a. Las Partes negociarán de buena fe para tratar de arribar a un acuerdo respecto del monto en controversia.
 - b. Si transcurriere un plazo de treinta (30) días sin que éste hubiere podido ser resuelto de común acuerdo entre Partes, se recurrirá al procedimiento establecido en la cláusula de Solución de Controversias. En caso las Partes decidan acogerse al procedimiento establecido en la Cláusula de Solución de Controversias la ejecución del Contrato continuará a menos que el Contratante ordene la suspensión del Servicio.

SÉPTIMA: GARANTIAS Y SEGUROS

I. GARANTÍAS

- 7.1 El Inspector entrega a la suscripción del presente Contrato, una boleta de Garantía irrevocable, de ejecución inmediata, renovable por un plazo adicional, por un valor equivalente al ___por ciento (___%) del valor del Contrato, pudiendo ser renovada a requerimiento del Contratante.
- 7.2 Será responsabilidad del Inspector mantener vigente la garantía presentada en el inciso 7.1 de la presente cláusula hasta noventa (90) días después de la terminación del Contrato, para garantizar incumplimientos de pagos a proveedores, empleados y otras responsabilidades.

II SEGUROS

- 7.3 El Inspector a la suscripción del presente Contrato deberá contar con las pólizas de seguro que se detallan en el Anexo 6.

OCTAVA: MULTAS

El Contratante podrá aplicar multas al Inspector, mediante notificación escrita, las multas establecidas en el Anexo 1 Especificaciones Técnicas para Servicios.

En el caso que la multa o la suma de las multas superaran el diez por ciento (10%) del valor total del Contrato, el Contratante se reserva el derecho de resolver unilateralmente el presente Contrato con la única formalidad de cursar una nota escrita al Inspector. En caso de que el Contratante decida no resolver el Contrato, continuará con la aplicación de multas conforme a lo estipulado en la presente cláusula.

Las multas establecidas precedentemente no excluyen cualquier otra prevista en la Ley Aplicable, ni la responsabilidad del Inspector en caso de haber causado daños y/o perjuicios al Contratante por incumplimiento de cualquier condición o cláusula del Contrato.

Cuando el Inspector fuera notificado con cualquier hecho o acto que pudiera dar lugar a la aplicación de las multas, tendrá derecho a realizar el correspondiente descargo en el plazo de tres (3) días, computables desde la notificación por parte del Contratante.

Sin perjuicio del derecho del Contratante de resolver el Contrato de acuerdo a la cláusula terminación del presente Contrato, el Contratante podrá ejecutar la boleta de garantía de cumplimiento de Contrato, sin perjuicio de las indemnizaciones y/o resarcimiento que pudieran cobrarse de conformidad a lo dispuesto por la Ley Aplicable.

NOVENA: OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DEL INSPECTOR

En su sentido más amplio el Inspector debe prestar el Servicio conforme las previsiones del Contrato, en estricta sujeción a las previsiones de la Ley Aplicable, obligándose por él y por su Personal a cumplir las siguientes disposiciones, las cuales son enunciativas y no limitativas.

- 9.1 Cumplir con el objeto del Contrato, sus Anexos y la Ley Aplicable, y consiguiente ejecución del Servicio mediante Personal especializado y dentro de las especificaciones establecidas conforme a padrones y normas técnicas usuales en trabajos de esta naturaleza, garantizando la calidad del mismo, siendo el único responsable ante cualquier inobservancia.
- 9.2 El Inspector deberá realizar los trabajos conforme a los Anexos del presente contrato mismos que se encuentran detallados de manera enunciativa y no limitativa, considerando otros ítems que no están citados pero que son necesarios para el buen funcionamiento del servicio.
- 9.3 Obtener los Permisos de Trabajo (PT) requeridos para ejecutar el Servicio; (caso sea exigencia del Contratante) en cada uno de los Lugares de Trabajo; mismos que deberán estar vigentes durante la duración la prestación del Servicio.
- 9.4 Cumplir y acatar por sí, por su Personal y subcontratistas las estipulaciones contenidas en este Contrato y Ley Aplicable, así como cualquier determinación de orden legal emanadas de autoridades competentes, siendo el Inspector responsable por los efectos que se originaren de eventuales inobservancias, mencionando de manera enunciativa y no limitativa, las siguientes:
 - a. Toda norma laboral, social, de pensiones, migratoria y la que sea aplicable para posibilitar el correcto, legal y oportuno desenvolvimiento de su Personal en territorio boliviano.
 - b. Toda norma de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional; higiene y medicina laboral así como normas del sector hidrocarburífero.
 - c. Las estipulaciones y las obligaciones administrativas y de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional establecidas en este Contrato, que el Inspector declara conocer y aceptar todas y cada una de ellas, eximiendo de cualquier obligación o responsabilidad al Contratante.
 - d. Los manuales, normas, planes, programas, procedimientos e instructivos de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional del Contratante, vigentes al momento de suscripción del Contrato, así como también las que pudieran ser aprobadas durante su vigencia.
 - e. El Inspector no podrá alegar desconocimiento de la Ley Aplicable, manuales, normas, planes, programas, procedimientos e instructivos de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional del Contratante y las prácticas internacionales de la industria hidrocarburífera, aunque los mismos no formen Parte del Contrato.
- 9.5 Planear, programar, dirigir y ejecutar el Servicio con calidad y Seguridad, a fin de garantizar el pleno cumplimiento del Contrato.
- 9.6 Responder por la supervisión, dirección técnica y administrativa de su Personal, necesarias

para la ejecución del Servicio, siendo para todos los efectos, el Inspector único y exclusivo responsable.

- 9.7 Salvarguardar y liberar al Contratante de la responsabilidad de todos los reclamos, representaciones y procesos judiciales de cualquier naturaleza, relacionados con la ejecución del Servicio.
- 9.8 Responder por los daños o pérdidas causados al Contratante o a terceros, resultantes de acción u omisión en la ejecución del Servicio.
- 9.9 Responsabilizarse, conforme a la ley, en calidad de único y exclusivo empleador, de las obligaciones y cargas sociales, seguro por riesgos laborales, de Seguridad social, gastos médicos del Personal involucrado en la ejecución del Servicio y todos los que pudiera corresponder, liberando al Contratante de cualquier reclamo. El Contratante podrá solicitar al Inspector, la presentación de la constancia de pago y mantenimiento de seguros para con su Personal.
- 9.10 Responsabilizarse por la correcta conservación, utilización y manutención de los materiales, equipos, herramientas, máquinas, vehículos e instalaciones, suministrados por el Contratante, así como resarcir eventuales extravíos, daños o depreciaciones ocasionadas.
- 9.11 Responsabilizarse por el seguro de todos los Equipos, Materiales y Personal utilizados en la ejecución de los Servicios. Las pólizas de seguro deberán cubrir los daños físicos o la muerte de personas y/o los daños o pérdidas de equipo o propiedades de la Partes o de terceros.
- 9.12 No utilizar mano de obra de menores de edad en las labores relacionadas con el objeto del presente Contrato, ya sea directa o indirectamente a través de sus proveedores o su personal, dentro de los límites establecidos por Ley Aplicable. El Contratante podrá pedir al Inspector en cualquier momento, dentro del término del presente Contrato, una declaración que certifique el cumplimiento de la presente obligación.
- 9.13 No involucrarse, ni apoyar ningún tipo de trabajo forzado, bajo ninguna condición, como ser el trabajo bajo fianza, forzoso, vinculado a deudas o imponiendo limitaciones a la libertad del trabajador.
- 9.14 No involucrarse, ni apoyar ningún tipo de discriminación, sea por raza, grupo o clase social, nacionalidad, región, religión, deficiencia, sexo, orientación sexual, asociación sindical, filiación política o edad al contratar.
- 9.15 No involucrarse, ni apoyar la utilización de castigo corporal, mental o coerción física y abuso verbal, evitando la represión, dispensación u otra forma de discriminación al empleado que haya proporcionado informaciones relacionadas al incumplimiento de los requisitos de la norma ISO 26000 (Responsabilidad Social Empresarial).
- 9.16 Cumplir las leyes vigentes y los padrones de la industria, sobre el horario de trabajo. Todo trabajo ejecutado en horas extras, debe ser remunerado o compensado, respetando las normas vigentes.
- 9.17 Los sueldos pagados a los trabajadores deben obedecer como mínimo, a lo establecido en la Ley Aplicable.
- 9.18 Responsabilizarse por obtener a su costo todas las licencias y autorizaciones de conformidad a la Ley Aplicable con relación a este Contrato y los registros que le exija el Contratante.

- 9.19 El Contratante o un designado por éste de forma expresa, podrá inspeccionar los libros, planillas de pagos, y registros del Inspector para asegurar el cumplimiento del Contrato.
- 9.20 Suministrar a la Contratante información relativa a: mano de obra utilizada, salarios, costos y otros datos pertinentes al Servicio, así como los cambios de Personal que se presenten.
- 9.21 El Inspector reconoce los derechos de propiedad intelectual, procedimientos de know how del Contratante, los que no podrán ser usados o revelados a terceros sin el consentimiento previo del Contratante.
- 9.22 Por cada servicio ejecutado la empresa Inspectora deberá hacer el informe y registro histórico de la intervención, con datos técnicos necesarios para cada caso, cumpliendo procedimientos específicos y detallados, y otras no conformidades observadas.
- 9.23 Suministrar y facilitar siempre que sean solicitados por el Contratante, informes sobre el desenvolvimiento del Servicio, incluyendo sin limitar, la documentación requerida.
- 9.24 Proveer una cantidad mínima de Personal calificado para el desarrollo de los Servicios, según lo establecido en el Anexo 1A, Lugares de Trabajo, Personal, Equipos e Infraestructura siendo esta la cantidad mínima necesaria de Personal por Lugar de Trabajo establecido. En caso de requerirse movimiento del Personal entre Lugares de Trabajo o establecer nuevos Lugares de Trabajo, esto será requerido por el Contratante y previamente coordinado entre las Partes.
- 9.25 Responsabilizarse por la provisión, traslado, instalación, operación y uso de todos los equipos, herramientas, software, Internet, facsímile, líneas telefónicas, celulares, cámaras fotográficas, handies, mismos que serán adecuados y actualizados de acuerdo con el avance tecnológico (con la finalidad de mejorar y agilizar el servicio); además de la provisión de servicios básicos (luz, agua, teléfono, otros) y mano de obra necesarios y calificados para la completa y perfecta ejecución del presente Contrato, en los Lugares de Trabajo, a su costo.
- 9.26 El Inspector tomará todas las precauciones razonables, para evitar daños y perjuicios a terceras personas, a la propiedad tanto del Contratante como de terceros, respondiendo por los daños y perjuicios que en ejecución de este Contrato pudiese ocasionar el Personal contra los antes nombrados. Asimismo el Inspector protegerá, defenderá, indemnizará y mantendrá al Contratante y a sus empleados sin responsabilidad por cualquier reclamo que surja de actos del Inspector o de su Personal.
- 9.27 Con el objeto de cubrir los riesgos inherentes a la realización de las operaciones del Contrato, el Inspector deberá obtener por su propia cuenta y mantener en plena vigencia y efecto y durante todo el período de duración de este Contrato, todas las pólizas de seguros requeridas conforme a las prácticas prudentes de la industria y la Ley Aplicable. Estos seguros deberán cubrir, entre otros, los siguientes riesgos:
- a. Responder por cualquier daño causadas a terceros, resultantes de acción u omisión a la ejecución del Contrato
 - b. Dentro de los cinco (5) días hábiles posteriores a la firma de este Contrato, el Inspector se obliga a tomar una póliza innominada (flotante) de accidentes personales para todos los funcionarios dependientes del Inspector que realizarán los Servicios, por un capital asegurado de veinte mil dólares de los Estados Unidos de Norte América (\$US. 20.000) por persona en el riesgo de Muerte e Invalidez y hasta el 20% de estos capitales para la cobertura de Gastos médicos.
- 9.28 El Inspector, entregará al Contratante al momento de la suscripción del Contrato, un certificado emitido por sus aseguradores en el cual éstos confirmen lo siguiente:

- a. El nombre de la Compañía Aseguradora.
 - b. Coberturas, deducibles, exclusiones, límites, día y hora de vencimiento de la póliza.
 - c. Indicar que la póliza está en plena vigencia a la fecha de certificación y que el tomador ha efectuado todos los pagos de primas correspondientes, así como una declaración por parte del Inspector y los Aseguradores indicando que no se rescindirá, suspenderá o modificará substancialmente ninguna póliza durante la vigencia del Contrato y de la póliza respectivamente, sin una notificación escrita enviada al Contratante con treinta (30) días de anticipación y que el Contratante ha sido nombrado como asegurado adicional. El Inspector deberá actuar de la misma manera en cada aniversario de vigencia de las pólizas, subsiguientes a la fecha de inicio de las mismas o en cualquier momento que el Contratante se lo requiera.
- 9.29 Responder por la inobservancia del derecho de uso de los materiales, equipos o procesos de ejecución protegidos por la propiedad intelectual, siendo responsable por el pago de derechos de autor, impuestos, comisiones o cualesquiera sanciones u otros gastos resultantes de dicha inobservancia.
- 9.30 Presentar un cronograma de auditorías periódicas (una vez al mes como mínimo) a los medios de transportes, plantas de almacenaje y empresas contratistas de transporte del Contratante, para lo cual deberá presentar su cronograma semestral de auditorías, mismo que deberá ser consensuado entre las Partes.
- 9.31 Presentar un cronograma de rotación de Personal entre los distintos puntos de ubicación en ruta, Plantas y Puertos Fluviales.
- 9.32 Proveer y responsabilizarse por que el Personal utilice los equipos de protección personal (EPP's) necesarios en cada actividad que desarrolle, señalando sin limitar: Casco, zapatos de Seguridad, ropa de trabajo anti inflamable (0% nylon), otros. Y todo material que exige evitar riesgos dentro de la industria del petróleo.
- 9.33 Comunicar con la debida antelación al Contratante por escrito, cualquier ampliación, sustitución o modificación a la nómina del Personal, sean por motivos laborales, personales o de vacaciones, adjuntando a esas comunicaciones nóminas de empleados, copias de cédulas de identidad y dos fotos de cada empleado, lo cual deberá contar con la aprobación escrita por parte del Contratante.
- 9.34 Suministrar refrigerios, transporte y facilidades para la permanencia de su personal en sus Lugares de Trabajo. Aquellos Inspectores que tengan su lugar de trabajo en las Refinerías, podrán utilizar los servicios del comedor de las Refinerías a su cuenta y costo, arreglando precios, horarios y pago directamente con el concesionario; no siendo esto un motivo de solicitud de modificación al valor del servicio.
- 9.35 Comunicar de inmediato todo accidente ocurrido con su Personal, además de Proveer el necesario soporte médico para los casos de accidentes.
- 9.36 Conocer los términos operacionales de los contratos de transporte suscritos por el Contratante, de manera tal que no afecte al normal desarrollo de sus funciones.
- 9.37 Cambiar y/o retirar Personal del Lugar de Trabajo, y reemplazar con otro Personal, cuando sea requerido por el Contratante.
- 9.38 Prestar apoyo y colaborar cuando se detecte un Incidente y/o accidente con el Transportador y Proporcionar información y dar todo el soporte requerido al Contratante y

al Personal designado por este ante la ocurrencia de un incidente o accidente generado en los Lugares de Trabajo o en el área circundante.

- 9.39 A solicitud del Fiscal del Contrato, se realizarán reuniones de coordinación de trabajo para planificar cada servicio, las cuales deberán generar actas con las firmas de los asistentes.
- 9.40 Presentar las planillas de pagos de AFPs y Caja de Salud correspondiente al mes anterior al periodo de fiscalización, para obtener la certificación de su Servicio.
- 9.41 Presentar dentro de los quince (15) días siguientes de la suscripción del presente Contrato, los certificados de antecedentes vigentes de la Fuerza Especial de Lucha contra el Narcotráfico (FELCN) del Representante Legal y del Personal del Inspector, renovándolos de manera semestral. Así como, el Inspector deberá presentar dichos certificados en caso de que el Personal sea removido. El Contratante se reserva el derecho de solicitar al Inspector en cualquier momento durante la vigencia del contrato la presentación de una actualización de dichos documentos.
- 9.42 El Inspector también será responsable:
- a. Por los efectos resultantes de la inobservancia y/o infracción de las obligaciones del Contrato, leyes, reglamentos y/o cualquier disposición legal.
 - b. Por las indemnizaciones o reclamos ocasionados por errores, negligencia y/o impericias practicados en la ejecución del Servicio.
 - c. Por las infracciones por el uso de materiales o procesos de ejecución protegidos por las normas de propiedad intelectual, respondiendo, en este caso, personal y directamente por cualquier indemnización, cargo y/o costo que fuere debido, así como por cualquier reclamo resultante del mal uso que de ellos hicieren.
 - d. Por rehacer o reparar a su costo y en los plazos estipulados por el Contratante cualquier parte del Servicio que hubiese sido considerada inaceptable por el Contratante.
 - e. Por efectuar el control de calidad del Servicio.
 - f. Responsabilizarse y cumplir con las normas laborales respecto al pago de incremento salarial, bonos, doble aguinaldo, primas y cualquier otra obligación laboral, las cuales deben ser asumidas a cuenta y cargo del Proveedor.
- 9.43 Mantener los medios y facilidades técnicas y operativas necesarias para la normal operación de los equipos señalados en el Anexo 1A del presente Contrato.
- 9.44 En los casos que se otorgue acceso a los sistemas informáticos del Contratante, el Inspector y su Personal tomarán las precauciones necesarias para garantizar la Seguridad de la información del Contratante.
- 9.45 En los casos que el Contratante otorgue acceso al Inspector para el uso de software propio, el Inspector será responsable de la protección de los derechos de autor y propiedad intelectual de dicho software, haciéndose responsable por cualquier infracción a dichas normas que involucren a su Personal o a los equipos de computación.
- 9.46 Aún en los casos que se otorgue libertad irrestricta de uso de los sistemas informáticos o de software registrado o cuyo uso está autorizado al Contratante, el Inspector se limitará única y exclusivamente al uso de los sistemas informáticos o dicho software para el cumplimiento de los Servicios objeto de este Contrato.
- 9.47 El Inspector que no desempeñe funciones dentro de los predios del Contratante será único y exclusivo responsable por los defectos o mal funcionamiento de los equipos de computación que son de su propiedad (computadoras, impresoras, portátiles y UPS cuando corresponda) así como de los otros equipos que se detallan en el numeral 9.25

tales como: Alcohóímetros, Handies entre otros, corriendo por su cuenta y costo el mantenimiento preventivo o reposición de los mismos, sin embargo, este hecho no debe significar en ningún momento un perjuicio o retraso en la continuidad de prestación del Servicio, de ser así se aplicará la cláusula octava Multas.

- 9.48 El Inspector será único y exclusivo responsable de la navegación en Internet de su Personal en los equipos de computación que sean ajenos a los Servicios objeto del Contrato, incluyendo sin limitarse a páginas de contenido restringido para adultos, sitios de descargas de música, sitios de descarga de contenidos que también afecten el ancho de banda y la navegación cuando el servicio de acceso a Internet sea provisto por el Contratante.
- 9.49 El Inspector deberá de dar al personal asignado por el Contratante dentro de su sistema de comunicación corporativa, el acceso a su sistema WIN.
- 9.50 El Inspector deberá de disponer una línea gratuita para comunicación de los contratistas de transporte del Contratante y para los demás actores que intervienen dentro del Servicio de Control y Monitoreo Logístico, aspectos contemplados dentro del Anexo 1C Funciones del Servicio de Control y Monitoreo Logístico – CML.
- 9.51 Presentar anualmente un resumen de los Exámenes Médicos de su Personal emitidos por su Caja de Salud o Seguro de Salud Privado.
- 9.52 Responsabilizarse por todos los costos y riesgos emergentes por la movilización y desmovilización del Inspector a cualquier punto de los Lugares de Trabajo de ejecución del Servicio, que sea requerido por el Contratante sea para: Auditorías en Plantas y/o Empresas de Transporte, Soporte de Gestión y Administrativo entre otras. Entendiéndose también que la movilización y desmovilización de equipos, materiales, insumos y consumibles definidos en el Anexo 1A Lugares de Trabajo, Personal, Equipos e Infraestructura y numeral 9.25 corren a costo y riesgo del Inspector. Este a su vez, debe considerar como parte del cumplimiento del Servicio, utilizar los medios de transporte adecuados con la finalidad de no retrasar o entorpecer el normal desarrollo de las actividades o funciones que le fueren encomendadas por el Contratante.
- 9.53 Presentar un Plan de Capacitación de su Personal contratado, que incorpore la formación continua en los procedimientos operativos del Contratante así como en el conocimiento de sus políticas de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional, además de los riesgos inherentes a sus actividades; participando activamente de las capacitaciones referidas a SMS impartidas por el Contratante en las fechas y lugares programados para ello.
- 9.54 Responsabilizarse a la vez de apoyar a la formación de los Administradores de SMS de empresas contratistas de transporte y a conductores.
- 9.55 Presentar un Plan de Capacitación para dar soporte en la organización de estructuras de SMS para las empresas de transporte, incluyendo un cronograma de divulgación de los puntos de interés identificados por el Contratante de las rutas habituales de transporte.
- 9.56 Proveer de toda la información y reportes necesarios relacionados a registros de alcoholemia de los conductores, incidentes, accidentes y toda anomalía registrada durante las etapas del proceso del transporte de Productos en los Lugares de Trabajo.
- 9.57 Es responsabilidad de Inspector a través del Servicio de Control y Monitoreo Logístico – CML, elaborar y realizar el seguimiento de los planes de viaje en las plantas de despacho. En aquellas plantas de despacho en las cuales no exista Personal nominado para ello, será responsabilidad del CML coordinar con el Inspector de planta contratista de YPFB

Refinación S.A. la correcta elaboración de los mismos, dando el posterior seguimiento y cierre respectivo.

- 9.58 El Inspector durante la ejecución del Servicio debe informar los contratos, vínculos comerciales o de cualquier índole que sostenga con empresas contratistas de transporte del Contratante, dejando a criterio de evaluación y verificación de éste último.

DECIMA: OBLIGACIONES DEL CONTRATANTE

El Contratante se obliga en su sentido más amplio a cumplir con las siguientes obligaciones:

- 10.1 Efectuar los pagos de las facturas de acuerdo con el Contrato.
- 10.2 Suministrar las especificaciones, instrucciones y localizaciones que se hicieren necesarias para la ejecución del Servicio.
- 10.3 Notificar al Inspector el incumplimiento de cláusulas contractuales, el rechazo de cualquiera de los aspectos asumidos por el presente Contrato, eventos de Imposibilidad Sobrevenida y la aplicación de penalidades.
- 10.4 Notificar al Inspector la conformidad respecto a la buena ejecución del servicio, así como defectos e irregularidades encontradas en la ejecución del Servicio, fijando plazos para su corrección.
- 10.5 Proveer informaciones y detalles para la ejecución del Servicio, comunicando al Inspector eventuales cambios de normas, horarios de trabajos y rutinas internas en el lugar de la prestación del Servicio.

DÉCIMAPRIMERA: COORDINACIÓN Y FISCALIZACIÓN

11.1. Funciones del Gerente de Obra/Servicio

De manera enunciativa y no limitativa el Gerente de Obra/Servicio deberá:

- Realizar las actividades de supervisión y monitoreo del Servicio/Trabajo y/o Provisión en coordinación con el Fiscal de Obra/Servicio.
- Impartir instrucciones al Inspector de acuerdo al Contrato y sus Anexos.
- Representar y actuar por el Contratante.
- Llevar a cabo todas las funciones, facultades y obligaciones establecidas en el presente Contrato y sus Anexos.
- Designar a los fiscales por especialidades.
- Aprobar los requerimientos de pago del Inspector previa revisión del Fiscal de Obra/Servicio de acuerdo a lo establecido en el Contrato y sus Anexos.
- Aprobar y firmar las adendas cuando así corresponda.
- Autorizar y/o rechazar las subcontrataciones que sean solicitadas por el Inspector cuando corresponda.
- Otras establecidas y/o relacionadas a la correcta ejecución del Servicio/Trabajo y/o Provisión y de acuerdo a los procedimientos internos del Contratante.

11.2. Funciones del Fiscal de Obra/Servicio

- El Fiscal estará a cargo de realizar las tareas relacionadas con la supervisión, fiscalización, control, evaluación, aplicación de multas y cualquier otra decisión que internamente defina el Contratante con relación al Contrato, de acuerdo a lo determinado en los procedimientos internos del Contratante.
- El Fiscal será el responsable de solicitar al Inspector las pólizas y boletas de garantías requeridas en el Proceso de Contratación, previo al inicio del Servicio/Trabajo y/o Provisión, así como velar por la vigencia, actualización y renovación de las mismas en coordinación con la Gerencia de Administración y Finanzas del Contratante.
- Mantener un Libro/Acta/Documento de fiscalización, donde deberá consignarse todos los registros y ocurrencias relativos al desarrollo del Servicio/Trabajo y/o Provisión así como el registro de anomalías, incidentes, accidentes, observaciones, irregularidad o cualquier otra falla durante la ejecución del Servicio/Trabajo y/o Provisión. Toda anomalía, incidente, accidente, observación o irregularidad o cualquier otra falla detectada durante la ejecución del Servicio/Trabajo y/o Provisión, al ser consignada en el Libro/Acta/Documento de fiscalización debe ser firmada y notificada tanto por el Inspector como por el Contratante.
- Solicitar al Gerente de Obra/Servicio la aprobación de las adendas cuando así corresponda, firmando las mismas cuando sean aprobadas.

El Fiscal tendrá los más amplios poderes, para:

- Ordenar la inmediata sustitución de cualquier Personal del Inspector que a exclusivo criterio del Fiscal, impida o dificulte la actividad fiscalizadora, que su habilitación y experiencia profesional se considere inadecuada o que su rendimiento o calidad no sean satisfactorios.
- Observar e interrumpir cualquier parte del Servicio/Trabajo y/o Provisión ejecutados en desacuerdo con las especificaciones técnicas y normas aplicables al Servicio/Trabajo y/o Provisión; y cuando atente contra la seguridad del personal o bienes del Contratante y/o de terceros.
- Anotar en el Libro/Acta/Documento de fiscalización las irregularidades o fallas que encontrare en la ejecución del Servicio/Trabajo y/o Provisión, así como las observaciones que juzgue necesarias.
- Aplicar multas, en caso de inobservancia por parte del Inspector a las exigencias de la fiscalización, se tendrá además el derecho de aplicar las multas previstas en el presente Contrato.
- El Fiscal podrá efectuar cualquier solicitud de rectificación relativa al Servicio/Trabajo y/o Provisión ejecutadas en desacuerdo con el presente Contrato, coordinando con el Inspector un plazo máximo para la solución del problema. Luego de dicho aviso, si transcurrido el plazo, el Inspector no procede con dicha solicitud, la misma se constituirá en causal de resolución por incumplimiento de Contrato, reservándose el Contratante el derecho de aplicar las multas de acuerdo al presente Contrato.
- La acción u omisión, total o parcial, de la fiscalización no exime al Inspector de su total responsabilidad por la ejecución del Servicio/Trabajo y/o Provisión.
- Cabe señalar que toda observación, irregularidad o cualquier otra falla en la ejecución del Servicio/Trabajo y/o Provisión del Inspector, al ser consignada en el Libro/Acta/Documento de fiscalización debe ser firmada tanto por el Contratante como el Inspector habilitados para tal efecto o en caso de que alguna de las Partes no desee firmar hacer constar igualmente esa observación.

DECIMASEGUNDA: CESIÓN

El Inspector no podrá ceder, transferir o ceder en garantía, en su totalidad o en parte, el Contrato los créditos de cualquier naturaleza, resultantes o causados por el Contrato, salvo autorización previa y por escrito del Contratante. La solicitud para la aprobación de la cesión del presente Contrato, deberá incluir la información relevante acerca del cesionario propuesto, detallando la parte del Servicio que ejecutará, y cualquier otro detalle que el Contratante solicite. En caso que el Contratante autorice dicha cesión, el Inspector continuará siendo responsable solidario con la cesionaria.

Por su parte el Inspector autoriza expresamente a que el Contratante pueda ceder el presente Contrato a YPFB, cualquiera de sus empresas afiliadas, empresas subsidiarias o terceros, debiendo comunicar la cesión al Inspector.

DECIMATERCERA: IMPUESTOS Y TRIBUTOS

- 13.1 Los tributos vigentes a la fecha de suscripción de este Contrato (impuestos, tasas, contribuciones especiales y otros de similar naturaleza) que resulten directa o indirectamente del Contrato, serán de exclusiva responsabilidad del contribuyente, en este caso el Inspector conforme a lo previsto en la Ley Aplicable, sin derecho a reembolso. El Contratante, en caso de actuar en condición de agente de retención, podrá descontar y retener, en los plazos previstos por Ley Aplicable, de los pagos a ser efectuados cualquier monto necesario para cubrir las obligaciones tributarias.
- 13.2 El Inspector declara haber considerado en su propuesta los impuestos y/o tributos incidentes de la ejecución del Servicio, no correspondiendo ningún reclamo debido a error en la evaluación, ni solicitar una revisión del precio contractual.
- 13.3 Si durante el plazo de vigencia del Contrato se crearan nuevos tributos, alteración de alícuotas o alteración de base de cálculo que pudiera provocar sustancial modificación de las condiciones económicas que las Partes tuvieron en cuenta al momento de contratar, podrán negociar un ajuste al precio del Contrato.

DÉCIMACUARTA: PROPIEDAD INTELECTUAL

- 14.1 Todos los documentos, folletos, metodologías, procedimientos, manuales, software, archivos data, papeles de trabajo, conceptos, ideas, invenciones, y cualquier otro de singular naturaleza, suministrado por el Contratante para la ejecución del Servicio, constituyen capital intelectual del Contratante, por lo que el Inspector se obliga a utilizarlo única y exclusivamente para la ejecución del Servicio, obligándose éste último devolver al Contratante todos aquellos materiales que no utilizare en su ejecución.
- 14.2 El Inspector reconoce que las especificaciones técnicas para fines de ejecución de este Contrato, no son pasibles de apropiación al ser de titularidad del Contratante.

DECIMAQUINTA: CONFIDENCIALIDAD

- 15.1 El Inspector y su Personal a cualquier título, están obligados a guardar en la más absoluta reserva y confidencialidad todos los datos e informaciones, que llegara a conocer durante la prestación del Servicio, sin limitarse a notas, informes, análisis, compilaciones, traducciones, estudios o cualquier otro tipo de documento o hecho que obtengan del Contratante y/o lleguen a conocer en sus dependencias durante la prestación del Servicio, aunque esta documentación no constituya información directamente relacionada con la ejecución del

Servicio, por lo que se comprometen a no permitir que dichos datos e informaciones sean transmitidos a terceras partes que no están directamente involucradas en la prestación del Servicio.

- 15.2 El Inspector será responsable de asegurar que las personas a quien haya entregado la información precedentemente especificada, mantengan la misma en forma confidencial, de acuerdo a estos mismos términos y condiciones y que no será revelada o divulgada a personas no autorizadas.
- 15.3 Las obligaciones que el Inspector asume bajo este Contrato con relación a la confidencialidad, subsistirán una vez finalizado el Contrato.
- 15.4 El incumplimiento de la obligación de confidencialidad importará:
- Responsabilidad por pérdidas y daños.
 - Adopción de medidas judiciales y sanciones de acuerdo a normas pertinentes.
 - Aplicación de multa compensatoria en el monto del 10% del valor contractual.
- 15.5 Cualquier divulgación sobre algún aspecto o información sobre el Contrato debe contar con previa autorización del Contratante.

DECIMOSEXTA: IMPOSIBILIDAD SOBREVENIDA

- 16.1 Con excepción al pago de los montos que sean adeudados, el Contratante y/o el Inspector no serán responsables por el incumplimiento de sus respectivas obligaciones si dicho incumplimiento se debe a eventos que sean caracterizados como de Imposibilidad Sobrevenida (emergente de caso fortuito o fuerza mayor), de conformidad con la Ley Aplicable (tales como: actos de la naturaleza, expropiación o confiscación de las instalaciones, actos de guerra, rebelión, sabotaje, tumulto, paros, bloqueos, huelgas, accidentes). Cualquier suspensión de la prestación de las obligaciones del Contrato, en estos casos, será limitada al periodo en que la causa o sus consecuencias existieren.
- 16.2 En caso de ocurrir eventos de Imposibilidad Sobrevenida, la Parte imposibilitada de cumplir su obligación deberá informar a la otra, por escrito e inmediatamente, sobre la ocurrencia y sus consecuencias.
- 16.3 El período de interrupción del Servicio, debido a eventos de Imposibilidad Sobrevenida, será aumentado al plazo contractual pactado.
- 16.4 Durante este período las Partes soportarán independientemente sus respectivas pérdidas, por lo cual no podrá oponerse este argumento a reclamos por pagos debidos bajo el Contrato.
- 16.5 La Parte afectada por Imposibilidad Sobrevenida llevará a cabo todos los esfuerzos necesarios para eliminar y minimizar las causas y los efectos de dicha Imposibilidad Sobrevenida.
- 16.6 Si la razón impeditiva o sus causas perduraren por más de sesenta (60) días consecutivos, cualquiera de las Partes deberá notificar a la otra, por escrito, la resolución del Contrato.

DECIMOSEPTIMA: PROPIEDAD DE RESULTADOS

- 17.1 El Contratante será el único y exclusivo propietario de los resultados obtenidos de la ejecución del Servicio.
- 17.2 El Inspector cede al Contratante el derecho de titularidad sobre el resultado de la ejecución

del Servicio.

- 17.3 Se deja establecido que los aspectos relacionados a propiedad intelectual, quedan garantizados al Contratante, inclusive los derechos morales y patrimoniales de derecho de autor sobre el resultado obtenido producto del Servicio.

DECIMOCTAVA: TERMINACIÓN

- 18.1. Si el Inspector incumple con llevar a cabo cualquiera de sus obligaciones bajo el Contrato, el Contratante podrá por medio de una comunicación requerir que el Inspector subsane el incumplimiento y lo corrija dentro un plazo específico.

- 18.2 Al amparo de lo dispuesto por el Artículo 569 del Código Civil, el Contrato podrá ser resuelto por incumplimiento de manera unilateral y de pleno derecho por el Contratante, sin necesidad de requerimiento y/o autorización judicial o extrajudicial alguno, en cualquier momento durante la ejecución del Contrato, en caso de incumplimiento por parte del Inspector de las obligaciones especificadas a continuación, sin perjuicio de iniciar la acción por daños y perjuicios:

- a. Ejecución irregular o defectuoso de cualquiera de las obligaciones contractuales por parte del Inspector respecto a las especificaciones técnicas del Servicio, acordadas en el Contrato, sin perjuicio del derecho del Contratante de aplicar la respectiva multa.
- b. Retraso en el cumplimiento del Contrato, que lleve al Contratante, de buena fe, a presumir la imposibilidad de la conclusión oportuna del Servicio.
- c. Paralización de la Servicio sin justa causa y/o previa comunicación al Contratante.
- d. Cesión o subcontratación total o parcial de Contrato a terceros, sin previa autorización expresa del Contratante.
- e. Acumulación de las multas hasta el límite del diez por ciento (10%) del precio total del Contrato.
- f. Quiebra del Inspector.
- g. Declaración judicial de incapacidad, disolución de la sociedad, alteración social o modificación de la finalidad o de la estructura del Inspector, que a juicio del Contratante, perjudique la ejecución de los Servicio/Trabajo y/o Provisión.
- h. Por Imposibilidad Sobrevenida que dure más de noventa (90) días continuos.
- i. Incumplimiento de cualquier obligación y/o estipulación contractual por parte del Inspector.
- j. Por mutuo acuerdo entre Partes.
- k. El Inspector no ha entregado o renovado las boleta de garantías correspondientes, las pólizas de seguros, o si estas han vencido y no se ha cumplido con la obligación de renovación.

- 18.3 En caso que el Contratante decida no resolver el Contrato, en los términos de esta cláusula, y sin perjuicio de las penalidades previstas en el Contrato, el Contratante podrá a su exclusivo criterio, suspender la ejecución del Servicio hasta que el Inspector cumpla completamente con aquella condición contractual infringida.

- 18.4 La resolución del Contrato acarreará las siguientes consecuencias inmediatas:

- a. Retención de cualquier pago.
- b. Ejecución de la garantía contractual para el resarcimiento al Contratante de los daños y perjuicios que le causaren.
- c. Solicitar la indemnización correspondiente por la vía que corresponda, de acuerdo con el límite de responsabilidad previsto en el Contrato.

- 18.5 En caso que el Contratante decida no resolver el Contrato, en los términos de esta

cláusula, y sin perjuicio de las multas previstas en el Contrato, el Contratante podrá a su exclusivo criterio, suspender la ejecución del Servicio hasta que el Inspector cumpla completamente con las estipulaciones contractuales infringidas.

18.6 El Inspector podrá resolver el Contrato en los casos de:

- a. Suspensión del Servicio, por orden escrita del Contratante por plazo superior a noventa (90) días continuos salvo en casos de Imposibilidad Sobrevenida.
- b. Atraso superior a cuarenta y cinco (45) días de los pagos debidos por el Contratante, salvo en caso de incumplimiento del Inspector a las disposiciones contractuales relativas a la correcta emisión y presentación de sus facturas, y/o cualquier otra información necesaria.

En el caso de los incisos (a) y (b) arriba mencionados el Inspector podrá, previo aviso de veinte (20) días al Contratante requiriéndole que subsane su incumplimiento del Contrato, resolver el Contrato si el Contratante no cumple con subsanar o de buena fe adoptar la conducta necesaria para remediar el incumplimiento.

18.7 Terminado el Contrato, por resolución o por su cumplimiento, las Partes firmarán un Acta de Cierre del Contrato manifestando los términos de recepción definitiva o nota de recepción del Servicio.

Sin perjuicio de lo estipulado en la presente cláusula, en cualquier momento, el Contratante podrá resolver total o parcialmente de manera unilateral el Contrato mediante notificación fehaciente, misma que será remitida al Inspector con treinta (30) días de anticipación a la terminación, sin lugar a ningún tipo de resarcimiento por parte del Contratante a favor del Inspector, más allá de lo adeudado por la prestación del Servicio.

18.8 Terminado el Contrato, por resolución o por su cumplimiento, las Partes firmarán un Acta de Cierre del Contrato manifestando los términos de recepción definitiva o nota de recepción de Servicio efectivamente ejecutadas y conciliación de cuentas finales a efectos de determinar cualquier saldo pendiente de pago si hubiese o correspondiese.

DECIMANOVENA: DECLARACIONES DE LAS PARTES

Las Partes declaran que:

- a. Las Partes han tenido oportunidad de revisar y opinar sobre el contenido de las cláusulas del Contrato.
- b. La celebración y la ejecución de este Contrato se regirán por los principios de la probidad y buena fe.
- c. En caso que exista nulidad parcial respecto a cualquier estipulación del Contrato, serán válidas las demás disposiciones contractuales, no afectando la validez de este documento firmado en sus términos generales.
- d. Mediante la firma tendrá preferencia el presente Contrato, ante cualquier acuerdo escrito u oral que se hubiere realizado entre las Partes anterior a la suscripción de éste Contrato.

VIGÉSIMA: SOLUCION DE CONTROVERSIAS

En caso de surgir controversias entre las Partes, en primera instancia y dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la recepción de la solicitud por la parte requerida, se deberán agotar todas las medidas conciliatorias posibles que pudieran conducir a una solución amigable, lo que será solicitado por escrito y evidenciado a través de actas. Vencido el plazo antes citado y si no fuera posible la solución amigable entre las Partes, se recurrirá al Arbitraje.

Todas las controversias o desavenencias, con excepción del cumplimiento de los pagos, que pudieran surgir entre las Partes, incluyendo pero sin limitarse a aquellas derivadas del cumplimiento, interpretación, resolución o terminación del mismo y que no se solucionen de común acuerdo, en aplicación de la Ley de Arbitraje y Conciliación N° N°708 de 25 Junio de 2015, serán resueltas en forma definitiva en el Centro de Conciliación y Arbitraje Comercial de la Cámara de Industria, Comercio, Servicios y Turismo de Santa Cruz de la Sierra, sometiéndose las Partes al Reglamento de Procedimiento Arbitral vigente en la mencionada institución. El Tribunal arbitral estará compuesto por tres (3) miembros, cada Parte designará uno y el tercero será designado por los otros dos árbitros. El lugar de arbitraje será la ciudad de Santa Cruz de la Sierra, Bolivia y será un arbitraje en derecho. Ambas Partes se comprometen a pagar de manera individual y equitativa los honorarios profesionales de los árbitros, del secretario de tribunal, la tasa de administración del Centro y los costos y gastos que emerjan del presente proceso de arbitraje.

VIGESIMA PRIMERA: ANTICORRUPCION

Cada una de las Partes acuerda y declara que ni ella, ni sus representantes o afiliados, en conexión con este Contrato o el cumplimiento de las obligaciones de dichas Partes bajo este Contrato, ha efectuado o efectuará, ha prometido o prometerá efectuar o ha autorizado o autorizará que se efectúe cualquier pago, regalo, dádiva o transferencia de cualquier cosa de valor, ventaja indebida, directa o indirectamente a un directivo, ejecutivo y/o trabajador de YPFB Refinación S.A. o a un servidor o funcionario público o agente del gobierno corporativo., la realización de dicho pago o regalo por cualquiera de las Partes constituirá una infracción a la Ley N° 004 de fecha 31 de marzo de 2010 (Ley de Lucha Contra la Corrupción, Enriquecimiento, Ilícito e Investigación de Fortunas "Marcelo Quiroga Santa Cruz") y/o la "Convención de Lucha Contra la Corrupción de las Naciones Unidas" y/o la "Convención Interamericana Contra la Corrupción", sin perjuicio de que el Contratante resuelva el presente Contrato y se ejecuten las Garantías que se encuentren vigentes al momento de la resolución.

VIGESIMA SEGUNDA: CONFORMIDAD

En señal de conformidad con todas las cláusulas y condiciones expresadas anteriores, las Partes firman el presente Contrato en cinco (5) ejemplares de un mismo tenor y efecto legal, obligándose a su cumplimiento, en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra el _ de _ de 2017.

YPFB REFINACIÓN S.A.

"YPFB Refinación S.A., se reserva el derecho de modificar el presente modelo de Contrato, previa firma del mismo."

SC N° 50001782

INSPECTOR